

A Monsieur VINCENT D'INDY

SOIR DE MAI

(MAJ)

CHŒUR pour VOIX de FEMMES avec Accomp^t de PIANO

(Adaptation française de M. FOURNAISE)

Poésie de
OSCAR LEVERTINMusique de
H. MUNKTELL

SOPRANOS

Andante con moto.

Le clair so leil des cend, le soir se fait mélo -
I lju - sa sky - ar går so - len, till sång blir skym - ningens

Le clair so leil des cend, le soir se fait mélo -
I lju - sa sky - ar går so - len, till sång blir skym - ningens

- di - e; la ro - se par - fu - mé - e, heu - reu - se, meurt sur ton
röst i doft den för - sta vi - o - len ren slum - rat in vid ditt

- di - e; la ro - se par - fu - mé - e, heu - reu - se, meurt sur ton
röst i doft den för - sta vi - o - len ren slum - rat in vid ditt

Poco rit. Poco animato.

sein. Douce a mie, en mon cœur, comme en un soir de Mai, le so -
bröst. Och mitt hjer - ta, du kä - ra, gömmer en maj - quälls

sein. Douce a mie, en mon cœur, comme en un soir de Mai, le so -
bröst. Och mitt hjer - ta, du kä - ra, gömmer en maj - quälls

- leil resplen dit. Tout bas mon dé - sir rê - ve tel
strå lan - de sol, Och djupt i min läng - tan dröm - mer en

- leil resplen dit. Tout bas mon dé - sir rê - ve tel
strå lan - de sol, Och djupt i min läng - tan dröm - mer en

Rall. *A tempo.* *pp*

qu'u - ne fleur au prin_temps. Le jour pâ - lit sur l'eau pro -
 dag_gig och vår_trött vi - ol. Det bleknar kring blå - a

Dim. *ppp* *mf* *p*

- fon - de, les champs fleu - ris som_meil - lent. Dé - jà se meurt dans la
 vat - ten och blundan_de blom - ster - land, Snart dör i den hvi - ta

pp *Poco rit.* *A tempo.* *Cresc.*

nuit - l'ar - deur des par_fums, des cou - leurs; mais aux feux - de
 nat - ten båd_e dof - ters och fär - gers. brand Men min öm - hets

f *Poco rit.* *A tempo.*

mon_a - mour brille - ra ta nuit - de Mai! Et ma pen_sé - e, sub -
 sol, du ka - ra,skall purpra din maj - natt röd Och min läng_tans vi -

Molto rall. *A tempo.*

- ti - le fleur, - te por_te_ra ses doux par_fums.
 - ol dig båd - ra sin blom - dofts, fa - gra - ste glöd.

A son Excellence Monsieur FR. D'UE

LE CHANT DU POMMIER

(ÄPPELTRADETS VISA)

CHŒUR pour VOIX de FEMMES avec Accomp^t de PIANO

(Adaptation française de M. FOURNAISE)

Poésie de

A. T. GELLERSTEDT

Musique de

H. MUNKTELL



SOPRANOS

Allegro scherzando.

8

Viens à ma branche fleu - ri - e, sa beau_té
 Kom till min blomman_de kvist in_nan han

Viens à ma branche fleu - ri - e, sa beau_té
 Kom till min blomman_de kvist in_nan han

pas - se bien - vi - te et le prin - temps
 fäg - rin - gen. mist: vår - stund är snart

pas - se bien - vi - te et le prin - temps
 fäg - rin - gen mist: vår - stund är snart

s'en - vo - le, prin - temps s'en - vo - le!
 för - bil är snart för - bil

s'en - vo - le, prin - temps s'en - vo - le!
 för - bil är snart för - bil

2

Viens, lé_ger pin - son ri - eur, nous je - ter joy - eu - se -
 Kom, li - ten spe - lan - de fink, stänk in i strå - lan - de

Viens, lé_ger pin - son ri - eur, nous je - ter joy - eu - se -
 Kom, li - ten spe - lan - de fink, stänk in i strå - lan - de

SOPRANOS

Cresc. *Dim.*

ment ta chan son mé lo di eu se!
blink väl ljud och har mo ni.

Cresc. *f* *Dim.*

ment ta chan son mé lo di eu se!
blink väl ljud och har mo ni.

Dim.

1 Mais hâ-te - toi, ac - cours, ac - cours:
Men det skall va - ra just nul just nu!

Dim.

Mais hâ-te - toi, ac - cours, ac - cours:
Men det skall va - ra just nul just nu!

pp

Vien ne l'au tomne, et toi, tu n'as plus
Ti - der - na än - dras och du Kan in - gen

pp

Vien ne l'au tomne, et toi, tu n'as plus
Ti - der - na än - dras och du Kan in - gen

de chan son; vien ne l'au tom - ne, et moi, je suis cour -
vi - sa mer. Ti - der - na än - dras och jag, böjd un - der

de chan son; vien ne l'au tom - ne, et moi, je suis cour -
vi - sa mer. Ti - der - na än - dras och jag, böjd un - der

f *sf*

- bé sous les fruits, et la tem - pê - te me bri - se.
fruk - ter en dag, bry - tes af stor - men ner.

f *sf*

- bé sous les fruits, et la tem - pê - te me bri - se.
fruk - ter en dag, bry - tes af stor - men ner.

SOPRANOS

ff Viens! Hå - te - toi, ac - cours, ac - cours!
 Kom! Det skall va - ra just nu, just nu!

ff Viens! Hå - te - toi, ac - cours, ac - cours!
 Kom! Det skall va - ra just nu, just nu!

p Viens sur ma bran - che fleu - ri - e,
 Kom till min blom - mande kvist

p Viens sur ma bran - che fleu - ri - e.
 Kom till min blom - mande kvist

sa beau - té pas - se bien vi - te et le prin -
 in - nan han fäg - rin - gen mist: Vår - stund är

sa beau - té pas - se bien vi - te et le prin -
 in - nan han fäg - rin - gen mist: Vår - stund är

sf - temps s'en - vo - le, prin - temps
 snart för - bi, är snart

sf - temps s'en - vo - le, prin - temps
 snart för - bi, är snart

mf s'en - vo - le, *Dim.* s'en - vo - le.
 för - bi, 1 för - bi. *pp*

mf s'en - vo - le, *Dim.* s'en - vo - le.
 för - bi, för - bi. *pp*

H Y M N E

(HYMN)

CHOEUR pour VOIX de FEMMES avec Accomp^t de PIANO

(Adaptation française de A.L.HETTICH)

Poésie de
C. HOSTRUPMusique de
H. MUNKTELL

SOPRANOS

Largo. *pp*

2

Loin sont les cha-grins soufferts, et loin les i-
Glemt er hver en Sorg jeg led, glemt de Ly-ster

pp

Loin sont les cha-grins soufferts, et loin les i-
Glemt er hver en Sorg jeg led, glemt de Ly-ster

Cresc. *f*

-vres-ses! A tes pieds je tom-be, ô Dieu-
vil-de, for din Fod jeg syn-ker ned, Gud, du-

Cresc. *f*

-vres-ses! A tes pieds je tom-be, ô Dieu-
vil-de, for din Fod jeg syn-ker ned, Gud, du-

sf *Dim.* *pp* **Poco rit.**

fort, Dieu de clé-men-ce! Oh! de grâ-ce, ac-cueil-le-
stær-ke, mil-de! Tag mig naa-digt i din

sf *Dim.* *pp*

fort, Dieu de clé-men-ce! Oh! de grâ-ce, ac-cueil-le-
stær-ke, mil-de! Tag mig naa-digt i din

A tempo. *Cresc.*

-moi. Prends mon â-me et l'a-pai-se à ta sour-ce de
Favn. Qvæg mit Iljer-te, stil mit Savn af din Liv-sens

Cresc.

-moi. Prends mon â-me et l'a-pai-se à ta sour-ce de
Favn. Qvæg mit Iljer-te, stil mit Savn af din Liv-sens

SOPRANOS

mf *Dim.* **Poco animato.**

vi - - - e! A cette â - me sois élément;
Kil - - - de! O, hvis nu min Aand du gav

vi - - - e!
Kil - - - de! A cette â - me sois élément;
 O, hvis nu min Aand du gav

Cresc. *f*

don - ne - lui des ai - les pour at - tein - dre la clar -
Vin - ger til at sti - ge dit, hvor for dit Straa le

don - ne - lui des ai - les pour at - tein - dre la clar -
Vin - ger til at sti - ge dit, hvor for dit Straa le

Poco rit. *Dim.* **A tempo.**

- té où tou - te om - bre cè - de.
hav Nat - tens Skyy - ger vi - ge

- té où tou - te om - bre cè - de.
hav Nat - tens Skyy - ger vi - ge

Accel. *Cresc.* **Allarg.**

Oh! de quel ar_dent essor, — et li_bre de tout li_en,
 O, hvor skul de den da let, — fri-gjort i et Aan - de - dret,

Oh! de quel ar_dent essor, — et li_bre de tout li_en,
 O, hvor skul de den da let, — fri-gjort i et Aan - de - dret,

f *Dim.* *p* *pp* *pp*

vo - - - le - rait mon â - mel — A - men.
fly - - - ve til dit Ri - ge. — A - men.

vo - - - le - rait mon â - mel — A - men.
fly - - - ve til dit Ri - ge. — A - men.